



**174196**

**174221**

**174251**

**174276**

**174301**

**FRANÇAIS**

**Table des matières**

<b>1. Sécurité</b> .....	<b>50</b>
1.1 Explication des symboles .....	50
1.2 Consignes de sécurité .....	51
1.3 Utilisation conforme .....	54
<b>2. Généralités</b> .....	<b>55</b>
2.1 Responsabilité et garantie .....	55
2.2 Protection des droits d'auteur .....	55
2.3 Déclaration de conformité .....	55
<b>3. Transport, emballage et stockage</b> .....	<b>56</b>
3.1 Inspection suite au transport .....	56
3.2 Emballage .....	56
3.3 Stockage .....	56
<b>4. Données techniques</b> .....	<b>57</b>
4.1 Indications techniques .....	57
4.2 Aperçu des composants .....	58
4.3 Dotation supplémentaire .....	59
4.4 Éléments de sécurité de l'appareil .....	60
<b>5. Installation et utilisation</b> .....	<b>61</b>
5.1 Installation .....	61
5.2 Utilisation .....	62
<b>6. Nettoyage et entretien</b> .....	<b>67</b>
<b>7. Anomalies de fonctionnement</b> .....	<b>71</b>
<b>8. Élimination des éléments usés</b> .....	<b>72</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
33154 Salzkotten  
Allemagne

Tél.: +49 5258 971-0  
Fax: +49 5258 971-120  
**Assistance technique – Hotline** : +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !**

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

## 1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

### 1.1 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



**DANGER !**

**Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.**



**AVERTISSEMENT !**

**Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.**



### ATTENTION !

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.



### INDICATION !

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.

## 1.2 Consignes de sécurité

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil ou qu'ils le mettent en marche.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants. **Risque d'étouffement !**
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.
- L'appareil peut être utilisé uniquement dans état technique parfait et sûr pour l'utilisateur. En cas de défaillances de fonctionnement de l'appareil, le débrancher de l'alimentation (retirer la fiche) et appeler le service.

- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.



## **DANGER ! Risque de choc électrique ou d'électrocution !**

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation; toujours le garder tendu. Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas couvrir le cordon d'alimentation. Le cordon d'alimentation ne doit pas être dans la zone de travail et ne peut pas être immergé dans l'eau ni aucun autre liquide.
- Le câble d'alimentation doit être régulièrement contrôlé afin de vérifier s'il n'est pas endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.

- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a **risque d'électrocution ou de choc électrique**.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Débrancher l'appareil de l'alimentation.
  - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
  - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
  - avant de nettoyer l'appareil.



### **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**

Afin d'éviter tous les risques, suivre les consignes indiquées ci-dessous :

- Ne jamais placer la main entre la poignée de serrage et la lame ou la paroi mobile d'épaisseur de tranche, tant qu'elles n'ont pas été totalement sécurisées (régulateur d'épaisseur de tranches réglé sur « 0 »).
- Pour éviter les coupures pendant le tranchage, maintenir ses mains le plus loin possible de la lame. Utiliser la poignée de serrage.
- Afin d'éviter toute blessure, toujours utiliser la poignée de serrage avec le poussoir pour serrer le produit à trancher contre la paroi mobile d'épaisseur de tranchage !

## 1.3 Utilisation conforme

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

La trancheuse est uniquement destinée au tranchage les charcuterie.



### **ATTENTION !**

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

## 2. Généralités

### 2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années. Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi. Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



#### **ATTENTION !**

**Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !**

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation de ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **INDICATION !**

**Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.**

### 2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



**Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.**

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- ne pas garder les emballages à l'extérieur,
- les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière,
- ne pas les exposer aux fluides agressifs,
- les protéger des rayons du soleil,
- éviter les secousses mécaniques,
- en cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage, si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

## 4. Données techniques

### 4.1 Indications techniques

Nom	Trancheuses				
Code-No. :	<b>174196</b>	<b>174221</b>	<b>174251</b>	<b>174276</b>	<b>174301</b>
Modèle :	<b>195 Plus</b>	<b>220 Plus</b>	<b>250 Plus</b>	<b>275 Plus</b>	<b>300 Plus</b>
Matériau :	aluminium, plexiglas, plastique				
Réalisation :	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Trancheuse en porte-à-faux / trancheuse à grande puissance</li> <li>▪ Conçue pour la : charcuterie</li> <li>▪ Chariot : amovible (à l'exception de Code-No. 174196), 2 poignées</li> <li>▪ Plateau du chariot</li> <li>▪ Système de guidage de coupe</li> <li>▪ avec aiguiser</li> <li>▪ Commutateur magnétique</li> <li>▪ Protection de la lame : double</li> <li>▪ Degré de protection : IP33</li> <li>▪ Interrupteur MARCHE/ARRÊT avec témoin lumineux</li> <li>▪ Longueur du câble : 1,4 m</li> </ul>				
Puissance :	0,11 kW	0,13 kW	0,13 kW	0,13 kW	0,2 kW
Raccordements :	230 V 50 Hz				
Diamètre lame , Ø:	195 mm	220 mm	250 mm	275 mm	300 mm
Vitesse lame (tours):	277 tours / min.	191 tours / min.	190 tours / min.	190 tours / min.	186 tours / min.
Hauteur de coupe (mm):	130	135	140	150	175
Longueur de coupe (mm):	185	205	195	180	230
Épaisseur des tranches (mm):	1–12	1–12	1–12	1–12	1–15
Dimensions (mm) :	L 335 P 440 H 340	L 410 P 475 H 360	L 435 P 510 H 385	L 435 P 520 H 385	L 480 P 630 H 461
Poids :	11,2 kg	14,0 kg	14,75 kg	16,85 kg	20,8 kg

Sous réserve de modifications techniques !

## 4.2 Aperçu des composants

Fig. 1

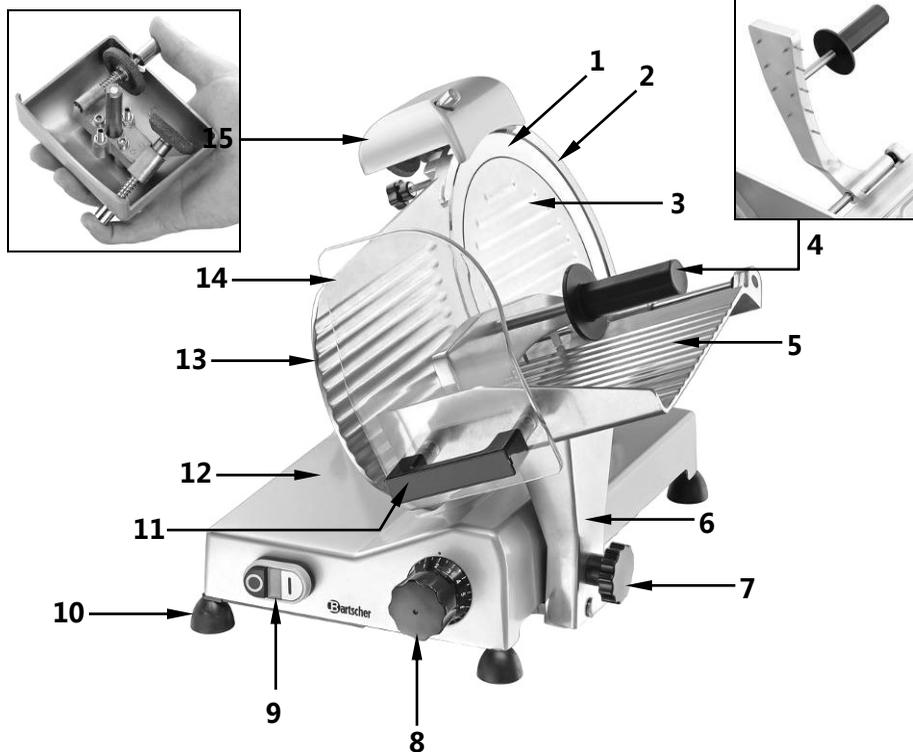
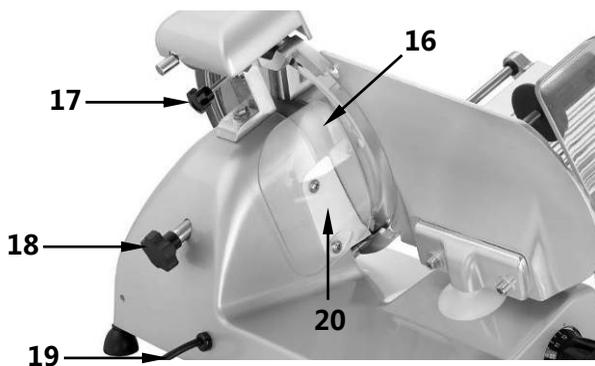


Fig. 2



## Description des figures 1 + 2 à la page 58

- |   |   |
|---|---|
| <b>1</b> Lame   | <b>11</b> Poignée de protection                         |
| <b>2</b> Anneau de protection de la lame  | <b>12</b> Plateau à tranches                            |
| <b>3</b> Protection de la lame  | <b>13</b> Paroi mobile réglant l'épaisseur des tranches |
| <b>4</b> Poignée de serrage avec poussoir   | <b>14</b> Protection du poussoir                        |
| <b>5</b> Plateau du chariot   | <b>15</b> Aiguiseur                                     |
| <b>6</b> Chariot  | <b>16</b> Système de guidage de coupe                   |
| <b>7</b> Poignée de réglage de la position du chariot (à l'exception du modèle 195 Plus, Code-No. 174196) | <b>17</b> Vis de fixation de l'aiguiseur                |
| <b>8</b> Régulateur d'épaisseur de tranchage  | <b>18</b> Vis de fixation de la protection de la lame   |
| <b>9</b> Interrupteur de l'appareil avec témoin   | <b>19</b> Câble d'alimentation                          |
| <b>10</b> Pieds (4)   | <b>20</b> Système de sécurité de la lame                |

## 4.3 Dotation supplémentaire

(n'est pas livrée avec l'appareil !)



### Couteau dentelé

Matériau : acier, chromage dur

Adapté au modèle :	<b>195 Plus</b>	<b>220 Plus</b>	<b>250 Plus</b>	<b>275 Plus</b>	<b>300 Plus</b>
Diamètre :	195 mm	220 mm	250 mm	275 mm	300 mm
Dimensions [mm]	L 195 P 195 H 13	L 220 P 220 H 15	L 250 P 250 H 18	L 275 P 275 H 22	L 300 P 300 H 23
Poids :	0,64 kg	0,67 kg	1,17 kg	1,47 kg	2,13 kg
Code-No. :	<b>174050</b>	<b>174052</b>	<b>174054</b>	<b>174056</b>	<b>174058</b>



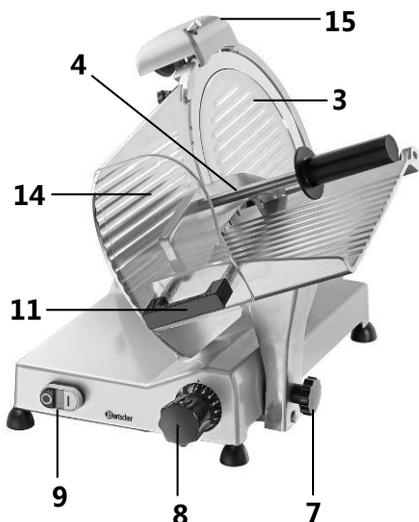
## Couteau antiadhésif

Matériau : acier inoxydable, revêtement téflon

Adapté au modèle :	195 Plus	220 Plus	250 Plus	275 Plus	300 Plus
Diamètre :	195 mm	220 mm	250 mm	275 mm	300 mm
Dimensions [mm]	L 195 P 195 H 13	L 220 P 220 H 15	L 250 P 250 H 18	L 275 P 275 H 22	L 300 P 300 H 23
Poids :	0,64 kg	0,67 kg	1,17 kg	1,47 kg	2,13 kg
Code-No. :	<b>174051</b>	<b>174053</b>	<b>174055</b>	<b>174057</b>	<b>174059</b>

## 4. 4 Éléments de sécurité de l'appareil

Fig. 3



**3** Protection de la lame ;

**4** Poignée de serrage avec poussoir ;

**9** Interrupteur de l'appareil

(Après une panne de courant, l'appareil peut être mis en marche uniquement en pressant sur la touche blanche de **DÉPART** de l'interrupteur ;

**14** Protection des mains Poignée de serrage (11).

**Dispositif de blocage du chariot (fig. 4).**

(Modèles 174221, 175251, 174276, 174301; modèle 174196 – le chariot n'est pas amovible)

Démonter le chariot uniquement pour le nettoyer. Le régulateur de l'épaisseur de coupe doit être tourné au-delà du paramètre zéro et ainsi le chariot peut être retiré dans la direction du régulateur de l'épaisseur de coupe.

Fig. 4



Desserrer la poignée de réglage de la position du chariot. Si la poignée ne peut pas être complètement desserrée, tirer de nouveau le chariot vers la poignée de réglage de la position du chariot jusqu'à ce que le dispositif de protection s'emboîte, cela doit s'entendre.

Desserrer complètement la poignée du rail de guidage et retirer le rail de guidage en le tirant vers le haut.

Fig. 5



**15 Aigiseur** comme protection supérieure de la lame;

L'aigiseur dispose d'un commutateur magnétique (a): l'appareil fonctionne uniquement si l'aigiseur est correctement réglé.

Si l'aigiseur est enlevée lors du fonctionnement de l'appareil, celui-ci s'arrête. Une fois l'aigiseur installé de nouveau, l'appareil ne se met pas en marche automatiquement, il doit être mis en marche par le bouton **DÉPART** de l'interrupteur.

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Installation

#### Mise en place

- Déballer l'appareil et éliminer l'emballage conformément aux lois relatives à la protection de l'environnement.



**ATTENTION !**

**Ne jamais enlever de l'appareil la plaque signalétique ni les avertissements.**

- Installer l'appareil sur une surface plate et sure, stable et supportant le poids de l'appareil.
- Installer l'appareil à une hauteur d'environ 80 cm.
- **Ne jamais** installer l'appareil sur un matériau combustible.
- Installer l'appareil dans une pièce dont la température ambiante est comprise entre +5 °C et +32 °C, et dont le taux d'humidité est inférieur à 70 %.
- Garder une certaine distance par rapport aux autres appareils et objets, de sorte que la trancheuse puisse être utilisée sans problèmes.

- Placer l'appareil de sorte que son utilisateur puisse se tenir debout et avec assurance devant l'appareil et qu'il puisse sans cesse voir l'interrupteur de l'appareil et le régulateur d'épaisseur de tranchage.
- Le poste de travail doit **toujours** être propre, sec et rangé.
- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement en cas de besoin.

## Branchement



**AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

**L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.**

**Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).**

**Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!**

- Le circuit électrique de la prise doit assurer 16A. Brancher l'appareil directement à une prise d'alimentation individuelle avec protection ; ne pas utiliser de rallonges ou de prises multiples.

## 5.2 Utilisation

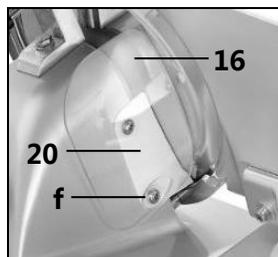


**ATTENTION !**

**L'appareil ne peut être utilisé que par un personnel qualifié, ayant pris connaissance des règles de sécurité contenues dans ce mode d'emploi.**

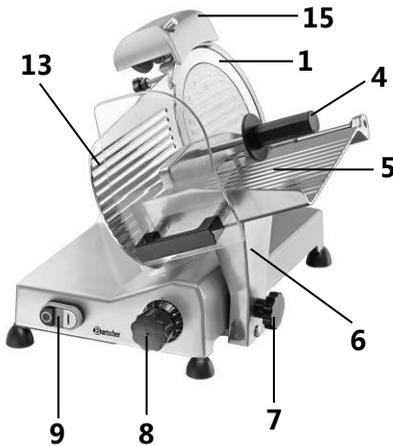
### Avant d'utiliser l'appareil

- Avant la première utilisation, nettoyer soigneusement l'appareil et ses accessoires, en suivant les consignes indiquées au chapitre 6 « **Nettoyage et entretien** ».
- Monter le système de guidage de coupe (**16**).
- Pour ce faire, à l'aide d'un tournevis adapté, dévisser la vis inférieure (**f**) du système de sécurité de la lame (**20**) prémonté dans la partie arrière de l'appareil.
- À l'aide de la vis (**f**) dévissée, fixer le système de guidage de coupe (**16**) sur le système de sécurité de la lame (**20**).



- Avant de mettre en marche l'appareil, vérifier les points suivants (fig. 6) :

Fig. 6



- si l'appareil a été branché à une prise simple reliée à la terre ;
- si le chariot (6) est fermement fixé à l'aide de la poignée (7) de réglage de la position du chariot ;
- si aucun obstacle n'empêche les mouvements du chariot (6) et si aucun objet ne se trouve sur le plateau du chariot (5) ;
- si la poignée de serrage (4) se lève et s'abaisse librement ;
- le déplacement de la paroi mobile d'épaisseur de tranchage (13) avec le régulateur de l'épaisseur (8), en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et inversement.
- si l'aiguisoir (15) est correctement fixé sur l'appareil et s'il peut en être retiré sans problème.

## Interrupteur de l'appareil

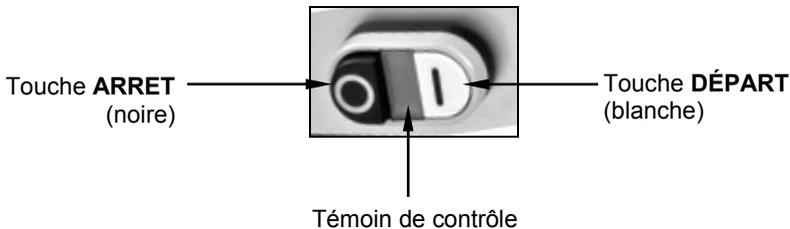


Fig. 7

## Fonctionnement de l'appareil (fig. 6, 7)

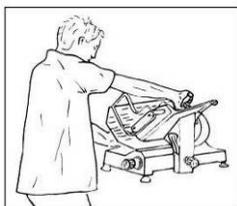
- Brancher l'appareil à une prise individuelle mise à la terre.
- Pour allumer l'appareil, appuyer sur la touche **DÉPART** (blanche) de l'interrupteur (9). Le témoin de contrôle s'allume et clignote lors du fonctionnement de l'appareil. Afin de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil, le **laisser fonctionner 2 - 3 minutes (sans rien trancher)**. Arrêter de nouveau l'appareil à l'aide de la touche **ARRÊT** (noire) de l'interrupteur (9).
- Régler le régulateur d'épaisseur de tranchage (8) en position « 0 ».
- Soulever la poignée de serrage (4) et placer le produit à trancher sur le plateau du chariot (5) de façon à ce qu'il se trouve entre la paroi mobile réglant l'épaisseur des tranches (13) et la poignée de serrage avec le poussoir (4).



## AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

**Afin d'éviter toute blessure, toujours utiliser la poignée de serrage avec le poussoir (4) pour serrer le produit à trancher contre la paroi mobile d'épaisseur de tranchage (13)!**

- Régler l'**épaisseur de tranchage**, en tournant le régulateur de l'épaisseur de tranchage (8) sur la position souhaitée.
- Afin d'éviter tout accident, prendre une position adéquate pour manipuler la trancheuse (**fig. 8**). Poser la main droite sur la poignée de serrage et ensuite, la main gauche à côté du plateau à tranches (12) de manière à ne pas toucher le couteau ; la position du corps doit restée perpendiculaire par rapport à la surface de travail.



Position correcte



Position incorrecte

Fig. 8



## AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

**Ne pas prendre une position dans laquelle les mains, les doigts ou toute autre partie du corps puissent toucher la lame !**

- Mettre en marche l'appareil à l'aide du bouton blanc **START** de l'interrupteur de l'appareil (9).
- Au moyen de la poignée de serrage (4), déplacer lentement et régulièrement le chariot (6) en direction de la lame (1).
- Les meilleurs résultats de tranchage sont obtenus en appuyant légèrement sur la poignée de serrage avec poussoir (4) vers la paroi mobile d'épaisseur de tranchage (13).
- Le produit à trancher atteint la lame (1), la tranche coupée est séparée et tombe dans le bac (12) qui se trouve derrière la paroi mobile d'épaisseur de tranchage (13).

- Ne pas enlever la poignée de serrage avec le poussoir (4), sauf si le produit à trancher a une taille et une forme non standard.
- Après avoir terminé le tranchage, replacer le chariot (6) en position initiale, et remettre le régulateur d'épaisseur de tranche (8) en position « 0 ».
- Arrêter l'appareil à l'aide du bouton noir **STOP** de l'interrupteur de l'appareil (9). Éviter de laisser la lame tourner à vide.
- Retirer maintenant les tranches coupées du plateau.



### **AVERTISSEMENT ! Risques de coupures !**

**Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.**

**Ne jamais mettre les mains entre la poignée de serrage (4) et la lame (1) ou la paroi mobile d'épaisseur de tranche (13), tant qu'elles n'ont pas été totalement refermées (régulateur d'épaisseur de tranche (8) en position « 0 »).**

**Pour éviter les coupures pendant le tranchage, maintenir ses mains le plus loin possible de la lame. Utiliser la poignée de serrage (4).**



### **ATTENTION !**

**Ne pas utiliser l'appareil plus de 15 minutes en continu, afin d'éviter une surchauffe du moteur. Après une courte pause, l'appareil peut de nouveau être mis en marche.**



### **INDICATION !**

**Si, lors du tranchage de produits très secs (du pain p. ex.), le moteur commence à se bloquer, reculer le chariot afin d'éviter la surchauffe du moteur, puis reprendre le tranchage.**

## **Affûtage de la lame**

- Si la surface de coupe du produit tranché est effilochée ou rêche, et si le tranchage devient difficile, il convient d'affûter la lame.
- Avant de commencer l'affûtage, retirer la fiche de la prise électrique et nettoyer avec de l'alcool la bordure de la lame afin de la dégraisser.

- Desserrer la vis de fixation (a) de l'aigiseur (15) à l'arrière de l'appareil (fig. 9).
- Retirer l'aigiseur (15) de l'appareil et le retourner à 180°.

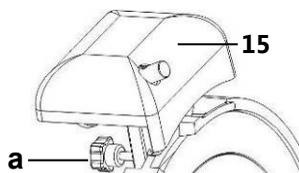


Fig. 9

- Placer l'aigiseur (15) dans la glissière prévue à cet effet et serrer la vis de fixation (a).
- S'assurer que la surface de l'affiloir (pierre à aiguiser) se trouve à proximité du tranchant de la lame. Sinon, modifier le réglage de la lame.
- Brancher l'appareil à une prise simple reliée à la terre, et mettre en marche l'appareil à l'aide du bouton blanc **START**.

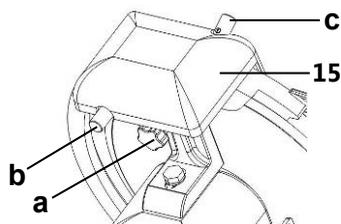


Fig. 10

- Maintenir appuyé le bouton (b, fig. 10) de l'affiloir à l'arrière de l'aigiseur (1) et laisser fonctionner l'appareil pendant env. 60 secondes, pour qu'il se forme sur la lame des bavures (morfil).
- Ensuite, maintenir appuyés simultanément, pendant env. 3 - 4 secondes, le bouton (c) à l'avant et le bouton (b) à l'arrière de l'aigiseur, pour parfaire l'affûtage et éliminer le morfil. Relâcher simultanément les deux boutons.



## ATTENTION !

**Ne pas dépasser la durée indiquée ci-dessus de 3 - 4 secondes, afin d'éviter de déformer le fil de la lame.**

- Éteindre l'appareil à l'aide de la touche noire **ARRÊT** de l'interrupteur (9) et vérifier si la lame est bien aiguisée. Recommencer l'affûtage jusqu'à ce que la lame soit suffisamment tranchante.



## AVERTISSEMENT ! Risques de coupures !

**La lame est très tranchante. Faire très attention en vérifiant si la lame est bien aiguisée. En manipulant la lame, porter des gants de protection résistants aux coupures conformes à la norme DIN EN 388 classe 5 !**

- Après l'affûtage, nettoyer la lame et les pierres à aiguiser. Maintenir les pierres toujours propre, afin qu'elles aiguisent correctement. Suivre les consignes indiquées au **point 6 « Nettoyage et entretien »**.
- Replacer l'aiguiser en position initiale. Faire comme indiqué pour son montage, en ordre inverse.



**ATTENTION!**

Afin que la lame reste dans un état idéal, tout en respectant les conditions de sécurité, il convient de la changer lorsque son diamètre est diminué d'environ 5 - 7 mm. En manipulant la lame, porter des gants de protection résistants aux coupures conformes à la norme DIN EN 388 classe 5 !

## 6. Nettoyage et entretien



**AVERTISSEMENT !**

**Avant de nettoyer l'appareil, vous devez le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche!).**

**Ne jamais laver l'appareil en utilisant un jet d'eau sous pression !**

**Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.**



**ATTENTION!**

**Ne jamais laver les éléments démontés de l'appareil dans un lave-vaisselle.**



**ATTENTION !**

**Lors des travaux d'entretien et de nettoyage (une fois les dispositifs de protection retirés), contrôler les dangers existants. Avant l'entretien de l'appareil, retirer la fiche de la prise d'alimentation et vérifier que le régulateur de l'épaisseur de tranchage se trouve bien sur la position « 0 ».**

- Chaque jour, ou plus souvent si nécessaire, nettoyer soigneusement l'appareil.
- Avant le nettoyage, débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche !) et vérifier si le régulateur d'épaisseur de tranchage (**8**) se trouve sur la position « **0** ».

- Déplacer le chariot (6) vers le régulateur d'épaisseur (8) (fig. 10).
- Les parties de l'appareil qui sont en contact avec les produits alimentaires devraient être nettoyées très soigneusement avec un **produit de nettoyage neutre**.
- Tenir compte des indications suivantes concernant les sous-ensembles séparés :

## Chariot et poignée de serrage

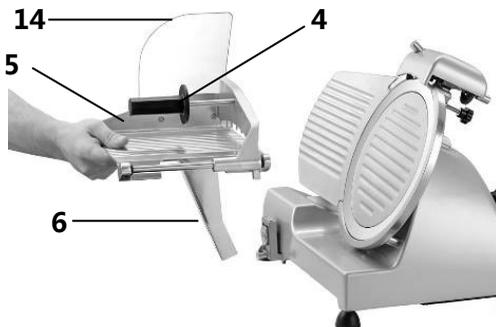


Fig. 11

- Pour nettoyer le chariot (6) le retirer de l'appareil.
- Démontez le chariot uniquement lorsque le régulateur de l'épaisseur de coupe est tourné au-delà du paramètre zéro et ainsi le chariot peut être retiré dans la direction du régulateur de l'épaisseur de coupe.
- Desserrer la poignée de réglage de la position du chariot. Si la poignée ne peut pas être complètement desserrée, tirer de nouveau le chariot vers la poignée de réglage de la position du chariot jusqu'à ce que le dispositif de protection s'emboîte, cela doit s'entendre.
- Desserrer complètement la poignée de réglage du chariot et retirer le chariot en le tirant vers le haut.

**ATTENTION ! Le modèle 174196 ne possède pas de molette de réglage du chariot. Le chariot n'est pas amovible.**

- Laver le chariot (6) avec la protection (14), le plateau du chariot (5) et la poignée de serrage avec le poussoir (4) avec de l'eau chaude, un chiffon doux et un produit de nettoyage neutre. Rincer à l'eau propre pour éliminer les restes de produit nettoyant.
- Sécher soigneusement les pièces lavées avant de les remettre en place.

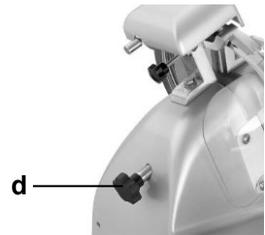
## La lame et sa protection



### **AVERTISSEMENT ! Risques de coupures !**

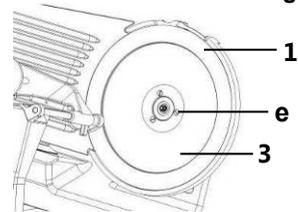
**La lame est très tranchante, ne jamais la toucher avec les mains nues ! Ne pas toucher le tranchant de la lame à mains nues ! Pendant le nettoyage de la lame, utiliser des gants de protection résistants aux coupures conformes à la norme DIN EN 388 classe 5 pour éviter toute lésion.**

- Retirer l'aiguiseur de l'appareil. (fig. 9).
- Afin de retirer le protège-lame (3), desserrer la molette (d) à l'arrière de l'appareil (fig. 12) et la pousser dans la direction de la lame.  
Retirer le protège-lame.



**Fig. 12**

- Pour retirer la lame, desserrer les 3 vis (e) à l'aide d'un tournevis adapté (fig. 13) et lever prudemment la lame.
- Laver la lame (1) et sa protection (3) à l'eau chaude avec un produit de nettoyage neutre. Utiliser un l'éponge, la brosse de nettoyage ou bien un torchon doux. Rincer à l'eau claire.



**Fig. 13**

- Laver l'anneau de protection de la lame (2) à l'eau chaude avec un peu de produit nettoyant. Rincer à l'eau claire. Laisser sécher les éléments lavés ou les essuyer avec un chiffon sec.
- Après le nettoyage, monter de nouveau la lame (1) à l'aide des 3 vis (e), la protection de la lame (3) à l'aide de la vis (d), en maintenant la position correcte.

## Protection de la lame et système de guidage de coupe (fig. 14)

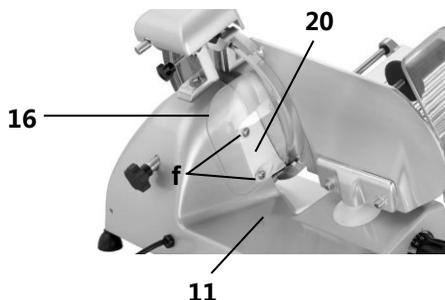


Fig. 14

- Dévisser la vis inférieure (f) du système de sécurité de la lame (20) à l'arrière de l'appareil. Retirer le système de guidage de coupe (16). Dévisser la vis supérieure (f) et retirer le système de sécurité de la lame (20) pour le nettoyer.
- Laver les éléments retirés dans l'eau chaude avec un produit nettoyant neutre. Rincer à l'eau claire.

## Plateau à tranches et boîtier (fig. 14)

- Laver le plateau à tranches (11) et le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux et humide, en utilisant un produit nettoyant neutre.
- Sécher les éléments lavés.
- Enfin, monter de nouveau le système de sécurité de la lame (20) et ensuite, le système de guidage de coupe (16), à l'aide des vis (f).

## Aiguseur (fig. 15)

- Retirer complètement l'aiguseur de l'appareil (fig. 9).
- Après avoir terminé l'affûtage, frotter les affloirs (g) avec la brosse de nettoyage mouillée dans de l'alcool.

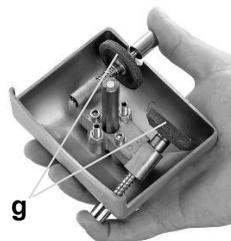


Fig. 15



### ATTENTION !

**Ne jamais laver les éléments démontés de l'appareil dans un lave-vaisselle.**

- Ne jamais utiliser des produits de nettoyage chimiques ou caustiques.
- Pour éviter la formation de rouille, **ne jamais** nettoyer l'appareil avec des nettoyants de type AkoPads ni avec une éponge métallique.
- Utiliser uniquement un chiffon doux et **jamais** de produits nettoyants abrasifs qui pourraient rayer la surface de l'appareil.

## Entretien

### Graissage / huilage d'entretien

- Lubrifier régulièrement le mécanisme du chariot avec un lubrifiant destiné aux produits alimentaires. Pour ce faire, poser la trancheuse sur le côté et appliquer un peu d'huile sur les deux extrémités de l'axe du chariot (i) (fig. 16). Ensuite déplacer le chariot en avant et en arrière, afin d'étaler uniformément le lubrifiant. Retirer les excédents de lubrifiant avec un chiffon.

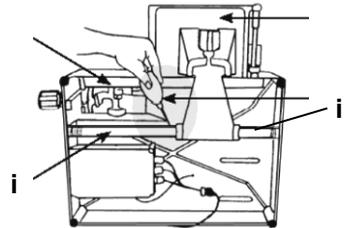


Fig. 16

## 7. Anomalies de fonctionnement

En cas de panne, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique. Consultez le tableau suivant pour vérifier s'il est possible d'éliminer le problème de fonctionnement avant d'appeler nos services ou de contacter le vendeur.

Problème	Cause	Élimination
<b>La lame ne coupe pas ou les tranches sont effilochées et/ou sont de formes irrégulières</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lame n'est pas affûtée</li> <li>• La lame est trop usée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Affûter la lame (<b>5.2 Mode d'emploi</b>)</li> <li>• Changer la lame</li> </ul>
<b>L'affûtage de la lame n'est pas satisfaisant</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les affiloirs sont usés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Changer les affiloirs</li> </ul>
<b>L'aiguiser ne fonctionne pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Position incorrecte</li> <li>• Les affiloirs sont sales</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fixer correctement l'aiguiser (<b>5.2 Mode d'emploi</b>)</li> <li>• Nettoyer les affiloirs</li> </ul>
<b>Le chariot se déplace difficilement</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Graissage insuffisant de l'axe du chariot</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrifier l'axe du chariot</li> </ul>
<b>Le moteur ne fonctionne pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'aiguiser n'est pas correctement placé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier la position de l'aiguiser.</li> </ul>

## Si vous ne parvenez pas à supprimer la cause du mauvais fonctionnement:

- ne pas ouvrir l'enceinte de l'appareil,
- informer le point de service client ou contacter votre vendeur en fournissant les informations suivantes :
  - le type de panne;
  - le numéro d'article et de série (consulter la plaque nominale au dos de l'appareil) ;
  - date d'achat.

## 8. Elimination des éléments usés

### Appareils anciens



Les appareils électriques portent le symbole suivant. Il est interdit de jeter les appareils électriques avec les déchets ménagers. Si l'appareil ne peut plus être utilisée, le déposer dans un point de collecte prévu à cet effet par l'administration locale.



### INDICATION !

Les appareils électriques doivent être correctement utilisés et éliminés, pour éviter leur impact sur l'environnement.

- Débrancher l'appareil de l'alimentation et couper le câble d'alimentation de l'appareil.